

**Ressources pour appuyer  
les élèves ayant  
divers besoins spéciaux**

pour les écoles francophones  
et d'immersion française



**Resources to Support  
Students with  
Diverse Learning Needs**

For Francophone and  
French Immersion Schools

**2011-2012**

**Cette publication est en cours de révision.**



Cette brochure a pour but de mettre en évidence les ressources disponibles pour appuyer les élèves ayant divers besoins spéciaux dans les écoles francophones et d'immersion française. Pour une description complète de toutes les ressources disponibles en anglais, veuillez vous référer au site web d'Alberta Education : <http://education.alberta.ca/admin/special/resources.aspx>.

This brochure is intended to highlight Alberta Education's documents for students with diverse learning needs in Francophone and French Immersion schools, published by French Language Education Services. For a complete list and descriptions of documents available in English, please refer to Alberta Education's Web site: <http://education.alberta.ca/admin/special/resources.aspx>.

**French Language Education Services**

44 Capital Boulevard Building, 9<sup>th</sup> Floor  
10044 - 108 Street NW  
Edmonton, Alberta, Canada  
T5J 5E6

Tel 780-427-2940  
Fax 780-422-1947  
<http://education.alberta.ca/francais.aspx>

**Direction de l'éducation française**

Édifice 44 Capital Boulevard, 9<sup>e</sup> étage  
10044 - 108<sup>e</sup> Rue N.O.  
Edmonton, Alberta, Canada  
T5J 5E6

Tél. 780-427-2940  
Télééc. 780-422-1947  
<http://education.alberta.ca/francais.aspx>



## Faire une différence – Répondre aux différents besoins en matière d'apprentissage à l'aide de la différenciation pédagogique

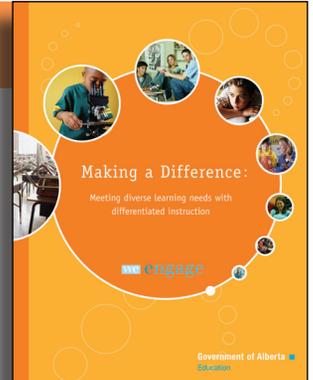
Cette ressource s'adresse aux enseignants et décrit la différenciation pédagogique dans le contexte albertain. On y retrouve des renseignements et des stratégies permettant de mettre en place des pratiques pédagogiques qui tiennent compte des divers besoins de tous les élèves.

<http://education.alberta.ca/media/6346738/faireunedifference.pdf>

## Making a Difference – Meeting diverse learning needs with differentiated instruction

This resource provides teachers with an Alberta context for differentiated instruction, and information and strategies for implementing differentiated instructional practices to better meet the diverse learning needs of all students.

<http://education.alberta.ca/teachers/resources/cross/making-a-difference.aspx>



## Renforcer le comportement positif dans les écoles albertaines (2009)

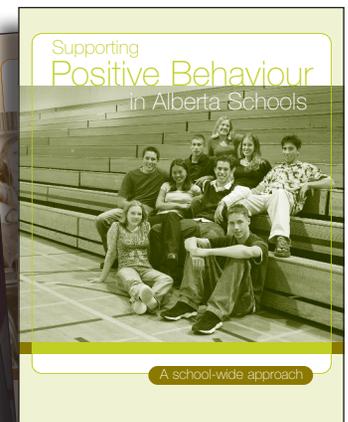
- Une méthode appliquée à l'échelle de l'école
- Une méthode appliquée à l'échelle de la classe
- Une méthode intensive et personnalisée

<http://education.alberta.ca/francais/admin/speced/persscol.aspx> ou/ou [LearnAlberta.ca](http://LearnAlberta.ca), mot clé : renforcer

## Supporting Positive Behaviour in Alberta Schools (2009)

- A school-wide approach
- A classroom approach
- An intensive individual approach

<http://education.alberta.ca/admin/special/resources/behaviour.aspx>

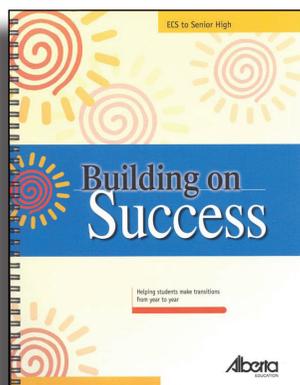
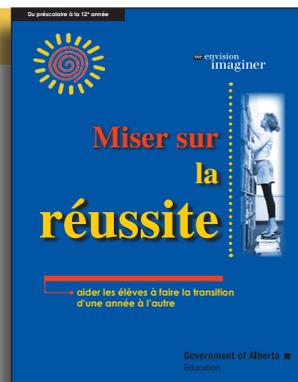


# Ressources pour le personnel scolaire/ Resources for school personnel

## Miser sur la réussite (2009)

Le guide *Miser sur la réussite* a été conçu pour aider les élèves, les parents et les enseignants à se préparer et à préparer l'élève à faire la transition d'un niveau scolaire à un autre. Plusieurs outils pratiques sont présentés en annexe et sont affichés en ligne.

<http://education.alberta.ca/francais/admin/speced/persscol/miserreussite.aspx>



## Building on Success (2006)

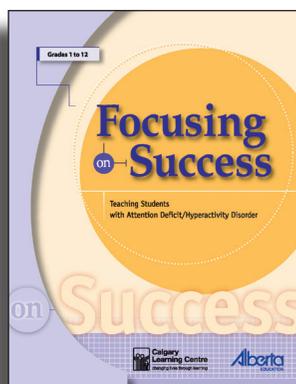
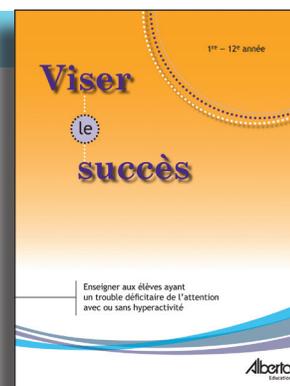
Practical strategies and sample tools for helping students make successful transitions from year to year. The sample tools can be used to help students, parents, and teachers collect, organize and share information. The accompanying CD ROM includes PDF and Word versions of each tool

<http://education.alberta.ca/media/352661/build.pdf>

## Viser le succès (2008)

Cette ressource aidera les enseignants à mieux comprendre et à intervenir pour aider les élèves ayant un trouble déficitaire de l'attention avec ou sans hyperactivité (TDA/H). Elle présente des recherches récentes pour aider l'enseignant à discerner les mythes et les vérités dans le domaine du TDA/H.

<http://education.alberta.ca/francais/admin/speced/persscol/visersucces.aspx>



## Focusing on Success (2006)

This resource provides classroom teachers with information and practical strategies they can use to better meet the needs of students with attention deficit/hyperactivity disorder.

<http://education.alberta.ca/media/511987/focus.pdf>



### Plan d'intervention personnalisé (2007)

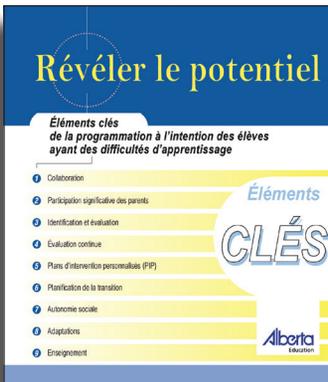
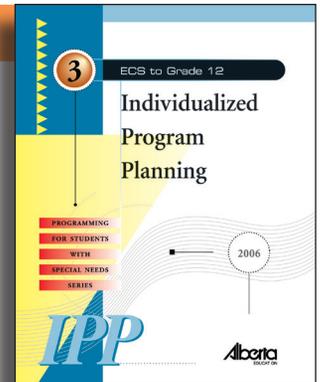
Cette ressource fournit des renseignements sur les composantes requises ainsi que des exemples de stratégies à employer pour élaborer et mettre en œuvre des Plans d'intervention personnalisés axés sur l'élève.

<http://education.alberta.ca/francais/admin/speced/persscol/pip.aspx>

### Individualized Program Planning (2006)

This resource provides information and sample strategies that teachers can use to develop and implement an effective and student-focused individualized program plan (IPP).

<http://education.alberta.ca/media/511715/ipp.pdf>



### Révéler le potentiel (2007)

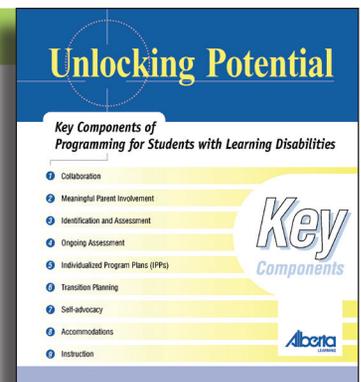
Ce document contient des renseignements précis pour favoriser l'implantation d'un programme répondant aux besoins des élèves ayant des troubles d'apprentissage.

<http://education.alberta.ca/media/720120/revelerweb.pdf>

### Unlocking Potential (2002)

This resource provides concise information to assist classroom teachers, resource personnel and administrators in developing and monitoring programming for students with learning disabilities.

<http://education.alberta.ca/admin/special/resources/unlocking.aspx>

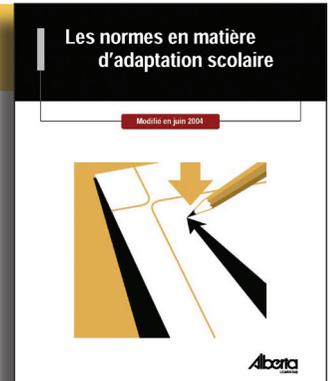


# Les normes provinciales/ Provincial Standards

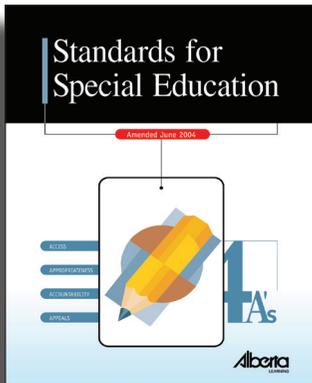
## Les normes en matière d'adaptation scolaire (2004)\*

Ce document spécifie les exigences et les attentes en matière de mise en œuvre de programmes pour l'éducation des élèves ayant des besoins spéciaux.

<http://education.alberta.ca/media/619671/normes.pdf>



## Standards for Special Education



## Standards for Special Education (2004)\*

[http://education.alberta.ca/media/511387/specialed\\_stds2004.pdf](http://education.alberta.ca/media/511387/specialed_stds2004.pdf)

## Éléments essentiels du programme d'adaptation scolaire (2006)\*

- troubles du spectre autistique
  - troubles du comportement
- aveugles ou déficiences visuelles
- sourds ou déficiences auditives

<http://education.alberta.ca/francais/admin/speced/legislation/elements.aspx>

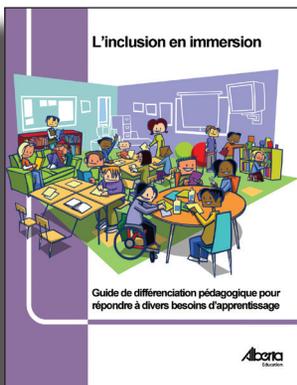


## Essential Components of Educational Programming (2006)\*

- Autism Spectrum Disorders
- Behaviour Disabilities
- Blind or Visually Impaired
- Deaf and Hard of Hearing

<http://education.alberta.ca/admin/special/programming/components.aspx>

\* Veuillez contacter la Direction de l'éducation française pour commander.  
\* Please contact French Language Education Services to order.



## L'inclusion en immersion (2007)

Guide de différenciation pédagogique pour répondre à divers besoins d'apprentissage. Dans ce document, vous trouverez des scénarios qui reflètent une réalité à l'égard de l'inclusion de tous les élèves dans la classe régulière de l'immersion française.

<http://education.alberta.ca/media/720116/inclusionweb.pdf>

## Diversity in French Immersion\*

Diversity in French Immersion



Can French Immersion offer an appropriate quality education for students with diverse learning needs?

encourage

Government of Alberta Education

## What School Administrators Need to Know about the Inclusion of Students with Diverse Needs in French Immersion Schools

### Introduction

Today's French Immersion classrooms are as diverse as the students who attend them. It is important to ensure that all students have the opportunity to succeed in French Immersion programs. For many students, the French Immersion program is an opportunity to learn a second language while continuing to learn in their first language. Some students may require accommodations to participate fully in a French Immersion program, but this requirement can also be seen as an opportunity for administrators and teachers to find innovative ways of meeting all the needs in their immersion classrooms.

This brochure chapter presents a series of questions and answers to help the school administrator support teachers in meeting the needs of students who may be struggling in the French Immersion program.

### What is Inclusion?

Alberta's Education Standards for Special Education, Revised 2004 states that "inclusive settings include students with special education needs in regular classrooms and neighborhood schools." In 15 short months, Albertan education has begun to see inclusion as a child-centred philosophy and approach that allows students to reach their full potential. This approach provides students with the best learning opportunities that will meet their needs for learning, behavior, participation, behavior, school success and academic diversity, while students and staff use their differences as valuable resources to support learning.

© Alberta Education, Canada, 2008

### What are the advantages of keeping the struggling student in French Immersion?

French Immersion programs can be a good choice for some students who are struggling or who have special education needs. In learning both of Canada's official languages, students gain more than the ability to speak the language. For example, students may benefit from a wider range of learning strategies for overcoming learning difficulties and increased confidence in learning any other language. It is important to ensure that students who are struggling in one language are able to transfer to the other language. This is an ongoing learning goal for the first and second languages. (Dowling, 2005) Furthermore, students who are struggling in one language do not seem to benefit from attending a French Immersion program where their second language is not their second and better. In fact, more repetition and skill transfer are made in students in French Immersion programs overall and help them with language difficulties to develop strategies for overcoming their difficulties.

The benefits of attending a French Immersion program in Canada are well documented. The Canadian Council on Learning (CCL) states that Canadians who speak both official languages have higher employment rates and generally earn more than those who speak only English or French. Furthermore, bilingual individuals have enhanced professional skills because they better develop their ability to connect across diverse cultural and linguistic differences. (CCL) Bilingualism in French and English enhances one's ability to fully participate

## What School Administrators Need to Know about the Inclusion of Students with Diverse Needs in French Immersion Schools (2009)\*

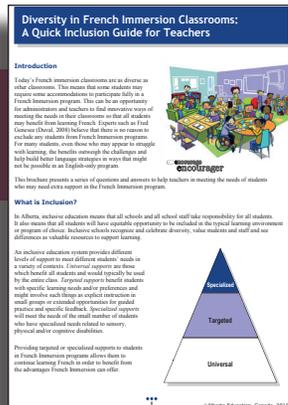
<http://www.education.alberta.ca/media/1084437/inclusionimm.pdf>



## La diversité en immersion française – Guide de consultation rapide sur l'inclusion à l'intention des enseignants\*

Guide de consultation rapide sur l'inclusion à l'intention des enseignants

<http://education.alberta.ca/media/6669522/diversiteimm.pdf>



## Diversity in French Immersion Classrooms: A Quick Inclusion Guide for Teachers\*

<http://www.education.alberta.ca/media/1260545/diversityfrenchimmersionnew.pdf>

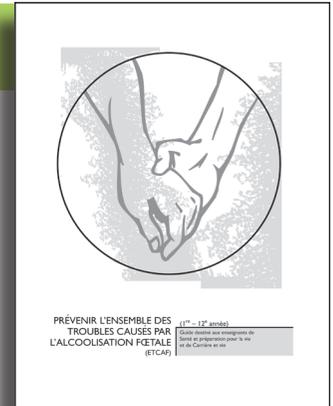
# L'immersion française/ French Immersion

# Les stratégies pour la réussite/ Strategies for Success

## Prévenir l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale (2006)

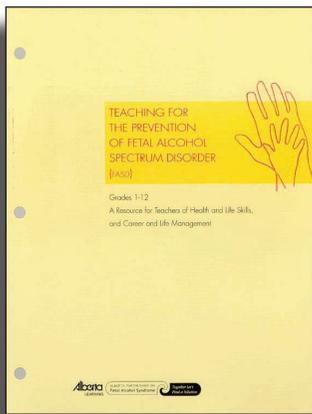
Cette ressource porte sur la prévention de l'ensemble des troubles causés par l'alcoolisation fœtale (l'ETCAF). Elle est destinée aux enseignants de Santé et préparation pour la vie et de Carrière et vie.

<http://education.alberta.ca/francais/admin/speced/persscol/preveniretcaf.aspx>



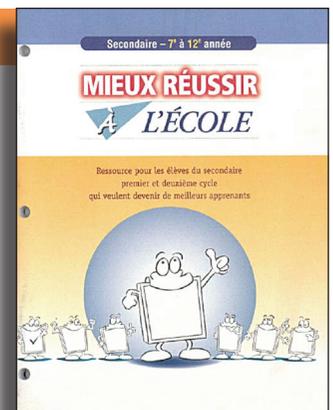
## Teaching for the Prevention of Fetal Alcohol Spectrum Disorder (2002)

<http://education.alberta.ca/media/313388/fas.pdf>

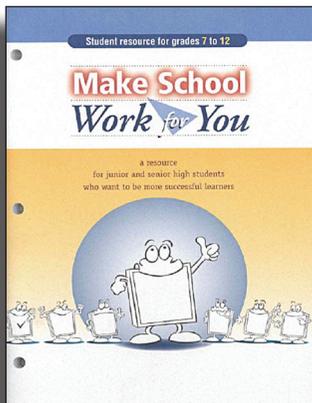


## Mieux réussir à l'école (2002)

Ce document vise les élèves de la 7<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année et leur offre tout un éventail de stratégies pour devenir de meilleurs apprenants.



## Make School Work for You (2001)



\* Veuillez contacter la Direction de l'éducation française pour commander.  
\* Please contact French Language Education Services to order.



## Site Web d'Alberta Education L'apprentissage de mon enfant : Ressource pour les parents

Site Web en français :  
<http://www.learnalberta.ca/content/apprentissagedemonenfant/>

Site Web en anglais :  
<http://www.learnalberta.ca/content/mychildslearning/>



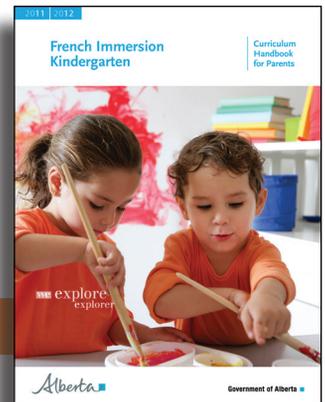
## Ce que mon enfant apprend à l'école\* (Série de manuels)

Tout parent soucieux de l'éducation de son enfant tient à bien connaître les attentes établies par le Ministère pour chaque niveau. À cet effet, une série de manuels de la maternelle à la 12<sup>e</sup> année présente un survol des principaux objectifs identifiés pour chaque matière. Ces manuels s'inspirent des programmes d'études et illustrent certaines des attentes auxquelles les élèves doivent répondre.

<http://education.alberta.ca/francais/parents/resources/handbook.aspx>

## Curriculum Handbooks for Parents\*

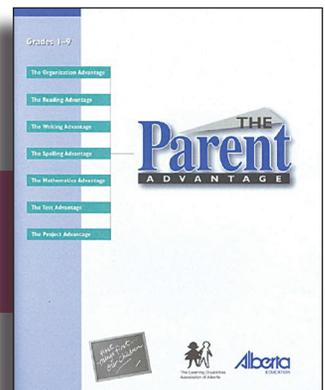
<http://education.alberta.ca/parents/resources/handbook.aspx>



## La réussite scolaire de votre enfant : Manuel d'accompagnement à l'intention du parent (1<sup>re</sup> - 9<sup>e</sup> année) (2000)

Pour aider votre enfant à mieux apprendre  
à la maison et à l'école.

## The Parent Advantage: Helping Students Become Successful Learners at Home and School—Grades 1–9, Parents' Guide

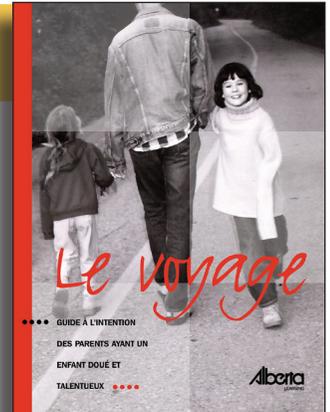


# Collaborer avec les parents/ Collaborating with Parents

## Le voyage – Guide à l'intention des parents ayant un enfant doué et talentueux (2004)

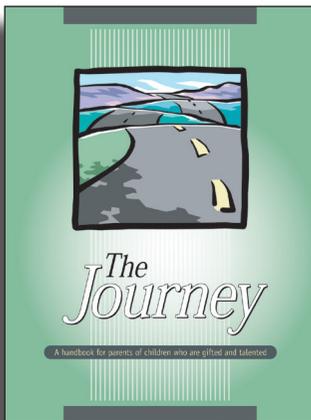
Cette ressource destinée aux parents décrit des stratégies pour accompagner l'enfant doué à se développer pleinement tant au niveau scolaire que social et émotif à la maison, à l'école et dans la communauté.

<http://education.alberta.ca/media/525405/voyage.pdf>



## The Journey: A Handbook for Parents of Children who are Gifted and Talented (2004)

<http://education.alberta.ca/media/448831/journey.pdf>



## L'équipe d'apprentissage (2004)

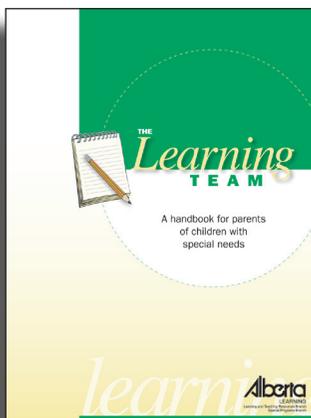
Guide destiné aux parents d'enfants ayant des besoins spéciaux. Il encourage les parents à devenir membres actifs de l'équipe d'apprentissage de leur enfant. Il inclut des renseignements pratiques et des stratégies pour faciliter la rédaction des plans d'intervention personnalisés et les transitions. Les parents y trouveront des suggestions pour accompagner leur enfant et pour résoudre des problèmes.

<http://education.alberta.ca/media/525402/equipe.pdf>



## The Learning Team (2003)

<http://education.alberta.ca/media/352698/learning.pdf>



\* Veuillez contacter la Direction de l'éducation française pour commander.

\* Please contact French Language Education Services to order.



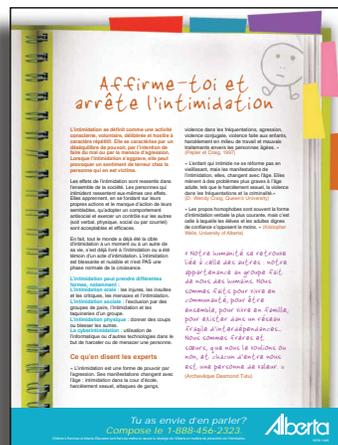
## Héros de la brigade – S-prix! 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> édition\*

- Apprends à arrêter l'intimidation et rejoins la brigade S-prix!
  - Aventures – Aide la brigade S-prix à trouver d'autres façons d'arrêter l'intimidation
  - Activités – Teste les connaissances S-prix et colorie ton héros préféré
- <http://education.alberta.ca/francais/admin/speced/persscol/intimider.aspx>



## Fiches d'information sur l'intimidation\*

- L'agressivité relationnelle
  - Ce que les adultes peuvent faire pour prévenir l'intimidation et y mettre fin
  - Prévention de l'intimidation dans les sports
  - Éléments d'une approche efficace de prévention de l'intimidation
  - L'intimidation homophobe
  - La cyberintimidation
  - Observer et écouter – Comment reconnaître un comportement d'intimidation et prendre les mesures adéquates pour le faire cesser
- <http://education.alberta.ca/francais/admin/speced/persscol/intimider.aspx>



- Affirme-toi et arrête l'intimidation
- <http://education.alberta.ca/media/630483/intimiderj.pdf>

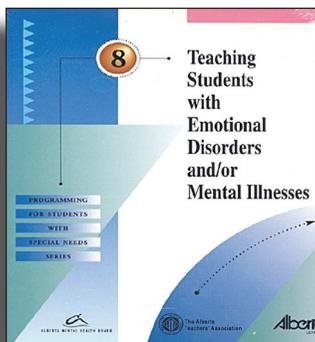
# Ressources sur la prévention de l'intimidation/ Bullying Prevention Resources

# Besoins particuliers/ Special Education Needs

## Enseigner aux élèves ayant des troubles émotionnels et/ou des psychopathologies (2000)

Cette ressource présente les six troubles émotionnels suivants : les troubles des conduites alimentaires, les troubles anxieux, la dépression, la schizophrénie, le trouble oppositionnel avec provocation et le trouble des conduites. Il contient non seulement une description des caractéristiques de ces troubles émotionnels, mais aussi des traitements et des stratégies à utiliser dans le cadre de la classe et dans celui de l'école pour aider les élèves atteints de ces troubles.

<http://education.alberta.ca/francais/admin/speced/persscol/emotions.aspx>

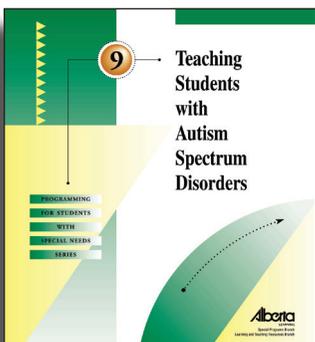
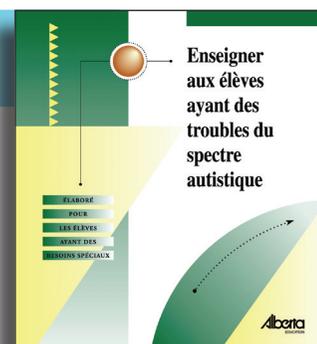


## Teaching Students with Emotional Disorders and/or Mental Illnesses (2000)

## Enseigner aux élèves ayant des troubles du spectre autistique (2005)

Cette ressource aide à faire comprendre les besoins des élèves ayant des troubles du spectre autistique dans le but d'offrir une programmation éducative pertinente et de favoriser leur insertion sociale.

<http://education.alberta.ca/francais/admin/speced/persscol/autisme.aspx>



## Teaching Students with Autism Spectrum Disorder (2003)

<http://education.alberta.ca/media/511995/autism.pdf>

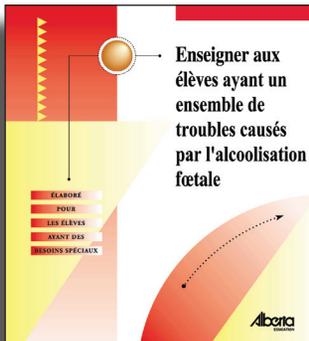
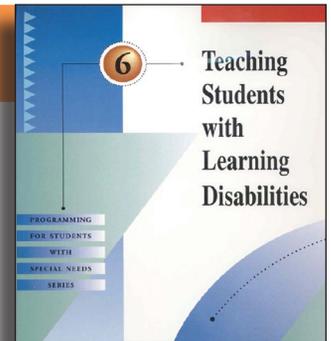


## Enseigner aux élèves ayant des troubles d'apprentissage (2001)

Cette ressource donne aux enseignants plusieurs stratégies pratiques pour aider l'élève aux prises avec un trouble d'apprentissage. On y trouve de l'information sur l'enseignement différencié et les styles d'apprentissage.

<http://education.alberta.ca/francais/admin/speced/persscol/apprendre.aspx>

## Teaching Students with Learning Disabilities (1996)



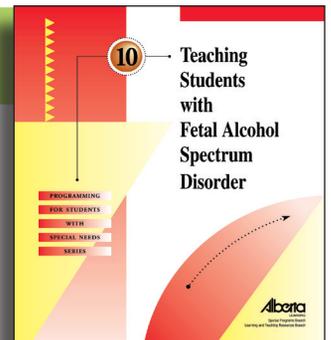
## Enseigner aux élèves ayant un ensemble de troubles causés par l'alcoolisation fœtale (ETCAF) (2006)

Cette ressource aide l'enseignant à mieux comprendre et à enseigner aux élèves atteints de l'ETCAF. Elle fournit d'excellentes stratégies pour encourager le développement des habiletés d'attention, de mémoire, de langage et de communication et contient des fiches reproductibles en annexe.

<http://education.alberta.ca/francais/admin/speced/persscol/alcool.aspx>

## Teaching Students with Fetal Alcohol Spectrum Disorder (FASD) (2004)

<http://education.alberta.ca/media/377037/fasd.pdf>



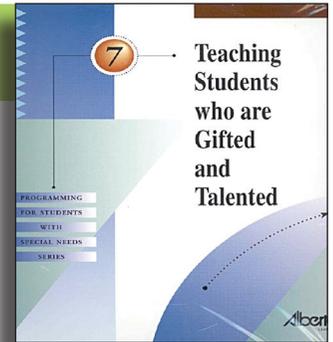
# Douance/ Gifted and Talented



## Enseigner aux élèves doués et talentueux (2002)

Cette ressource vise la direction d'école et les enseignants dans leur effort commun de répondre aux besoins spécifiques des élèves doués et talentueux. Parmi les sujets qui y sont abordés, notons l'identification des élèves doués, les caractéristiques des élèves doués en arts visuels et en arts de la scène et des stratégies de planification et d'enseignement.

## Teaching Students Who Are Gifted and Talented (2000)



Cette brochure a pour but de mettre en évidence les ressources disponibles pour appuyer les élèves ayant divers besoins spéciaux dans les écoles francophones et d'immersion française. Pour une description complète de toutes les ressources disponibles en anglais, veuillez vous référer au site web d'Alberta Education : <http://education.alberta.ca/admin/special/resources.aspx>.

This brochure is intended to highlight Alberta Education's documents for students with diverse learning needs in Francophone and French Immersion schools, published by French Language Education Services. For a complete list and descriptions of documents available in English, please refer to Alberta Education's Web site: <http://education.alberta.ca/admin/special/resources.aspx>.

**French Language Education Services**

44 Capital Boulevard Building, 9<sup>th</sup> Floor  
10044 - 108 Street NW  
Edmonton, Alberta, Canada  
T5J 5E6

Tel 780-427-2940  
Fax 780-422-1947  
<http://education.alberta.ca/francais.aspx>

**Direction de l'éducation française**

Édifice 44 Capital Boulevard, 9<sup>e</sup> étage  
10044 - 108<sup>e</sup> Rue N.O.  
Edmonton, Alberta, Canada  
T5J 5E6

Tél. 780-427-2940  
Télééc. 780-422-1947  
<http://education.alberta.ca/francais.aspx>

Pour connaître les nouveautés d'Alberta Education, consultez notre bulletin d'information, *Connection*, à l'adresse suivante : <http://education.alberta.ca/francais/connection.aspx>

For information on new documents and news of what is going on, visit *Connection*, Alberta Education's online bulletin: <http://education.alberta.ca/teachers/resources/connection.aspx>

Alberta  Government